



150 Lower Westfield Rd, Holyoke, MA, 01040  
84 Willimansett St, South Hadley, MA 01075  
Phone: 413-536-2393 Fax: 413-536-1087  
[www.holyokepediatrics.com](http://www.holyokepediatrics.com)

---

### TO OUR ADOLESCENT PATIENTS

Dear \_\_\_\_\_,

During your teens, you'll learn more and more about your health. You'll learn how to ask questions and make decisions about your own health. You'll have plenty of time to practice. Your parents and your doctor or nurse practitioner will help you. They are part of your team. They support you!

Sometimes your doctor or nurse practitioner is called your "provider". That's the word that we'll use in this letter.

Some things will start to be different when you come to see your provider. What will be different?

- Your provider might ask your parent to leave the room for part of your visit. Teenagers usually need more privacy than young children. That's natural! Your provider will give you a check-up, just like you've had before. If you like, you can ask to have a nurse in the room too.
- You may ask your provider any questions you have. Sometimes teenagers have questions about their bodies, their feelings, drugs, or dating. All of your questions are important!
- Your provider will ask you some questions too. You can be open and honest with your provider. What you talk about will be private. Your provider will not share the conversation with your parent unless you want it.
- Your provider's written report about the private part of your visit will be private too. If you want your parent to have a copy, you can sign a permission form.

There are some exceptions to your privacy.

- If you are in a situation that's dangerous for your health, your provider will tell your parent. Your provider will let you know this. Your provider and your parent want to work together to help you be safe.
- Your health insurance company might send a form to your parent. The form might say that you had a medical visit and what kind of health care you received.

You can find more information about being a teen patient at Holyoke Pediatric Associates at our website [www.holyokepediatrics.com](http://www.holyokepediatrics.com) or ask us for a copy.

If you have questions, you might want to discuss them with your parents. And please feel free to ask your provider or our practice administrator.

Thank you for being our patient!

Sincerely,  
Holyoke Pediatric Associates



150 Lower Westfield Rd, Holyoke, MA, 01040  
84 Willimansett St, South Hadley, MA 01075  
Phone: 413-536-2393 Fax: 413-536-1087  
[www.holyokepediatrics.com](http://www.holyokepediatrics.com)

Querido/a \_\_\_\_\_ :

Durante tus años de adolescencia, aprenderás cada vez más sobre tu salud. Aprenderás a hacer preguntas y tomar decisiones acerca de tu propia salud. Tendrás muchas oportunidades para practicar. Tus padres y tu doctor o enfermera te ayudarán. ¡Forman parte de tu equipo y te apoyarán!

A veces, le decimos “tu proveedor” o “tu proveedora” a tu doctor o enfermera de cabecera. En esta carta, diremos “tu proveedor”.

Algunos aspectos de tus visitas médicas cambiarán. ¿Qué cambiará?

Tu proveedor pedirá a tu madre o padre salir del cuarto durante parte de tu visita. Es normal que los adolescentes necesiten más privacidad que los niños pequeños. Tu proveedor te examinará, igual que siempre. Si quieres que una enfermera se quede en el cuarto -- por favor no dudes en decirnos.

Cualquier pregunta o duda que tengas sobre tu salud, por favor ¡pregunta a tu proveedor! Muchos adolescentes tienen preguntas sobre sus cuerpos, sus sentimientos, las drogas, o saliendo con alguien. ¡Todas tus preguntas son importantes!

Tu proveedor también te hará algunas preguntas. Esperamos que podrás hablar francamente y honestamente con tu proveedor. Lo que dices, será privado. Tu proveedor no lo compartirá con tus padres sin tu permiso. También las notas escritas del proveedor sobre la parte privada de tu visita, serán privadas. Pero si quieres que tus padres las reciban, puedes firmar un permiso.

No obstante, existen algunas excepciones a tu privacidad. Si estás en una situación peligrosa que podría perjudicar tu salud, tu proveedor lo dirá a tu padres, y te informará. Recuerda que tu proveedor y tus padres quieren apoyarte para tu bien y tu seguridad.

Otra excepción: el seguro médico a veces puede mandar documentos a tus padres. Los documentos pueden indicar que tuviste una cita médica y el tipo de cuidado que recibiste.

Puedes ver más información para pacientes adolescentes de Holyoke Pediatric Associates en [www.holyokepediatrics.com](http://www.holyokepediatrics.com) o pídenos una copia.

Si tienes preguntas o dudas, tal vez quieras hablar con tus padres. O no dudes en hablar con tu proveedor o nuestra administradora. ¡Muchas gracias por ser nuestro paciente!

Saludos de,  
Holyoke Pediatric Associates